

## *el proceso como paradigma, arte dotado de vida propia, que crece, cambia y entra en declive*

*La exposición, comisariada por Susanne Jaschko y Lucas Evers, se mostrará en LABORal Centro de Arte y Creación Industrial de Gijón desde el 23 de abril hasta el 30 de agosto de 2010*

El proceso se ha convertido en uno de los grandes paradigmas del arte y la cultura contemporáneos. Consecuencia del actual mundo globalizado y de los continuos conflictos que le sacuden, tales como la desintegración de la economía mundial o el cambio climático, este fenómeno nos hace tomar conciencia de que vivimos inmersos en unos cambios sociales, ecológicos y económicos cuya complejidad nos ha obligado a asumir nuestras limitaciones a la hora de controlarlos.

En esta tesitura, resulta comprensible que el arte contemporáneo más innovador haya dejado de aferrarse a la seguridad representada por la obra final, máxima expresión de un proceso creativo hasta hace escasos años, para adentrarse en el territorio inseguro de lo imprevisible y de la generación continua y en vivo de la forma. A ello ha contribuido también el deslizamiento desde una cultura industrial, basada en la noción de producto final, a otra posindustrial y en red, apoyada en conceptos como sistemas de comercio y producción global o las omnipresentes industrias de servicio.

Estas cuestiones son abordadas en *el proceso como paradigma*, exposición que nos confronta con un tipo de arte en continuo movimiento y creación, dotado de vida propia, que crece, cambia y entra en declive. Comisariada por Susanne Jaschko y Lucas Evers, la muestra permanecerá abierta en LABORal Centro de Arte y Creación Industrial entre el 23 de abril y el 30 de agosto de 2010.

Los 25 proyectos presentes en la exposición han sido concebidos por artistas que operan con enfoques diferentes y mediante prácticas creativas también diversas, pero unidos por un interés compartido por la complejidad, el aspecto temporal, la interdependencia y los procesos de auto-organización. Como artistas, se enfrentan a esos asuntos desde una aproximación casi científica, lo que convierte sus obras en experimentos y prototipos más que en sistemas controlables. En este sentido, todas las obras exploran ese territorio vago que se

sitúa entre la pre-programación y la autonomía, entre el determinismo y el libre albedrío, ofreciendo sorprendentes visiones sobre el carácter de los procesos no teleológicos y sobre los límites y limitaciones inherentes a la creación artística.

Performativos en cuanto a su naturaleza y avanzando a distintas velocidades, los trabajos que se exponen en LABoral rechazan las prácticas estandarizadas de la percepción artística exigiendo, por el contrario, una observación persistente, perpetua o repetida.

La exposición *el proceso como paradigma* se centra en cuatro tipos de arte basados en el proceso, íntimamente interrelacionados dado el carácter híbrido de la mayor parte de las obras procesuales.

Un primer grupo de propuestas abarca procesos naturales, biológicos u orgánicos, con trabajos en los que, en unos casos, el proceso se presenta tal y como tiene lugar en la naturaleza; y, en otros, son construidas sobre sistemas dotados de un componente orgánico/natural significativo.

Hoy somos más conscientes que nunca de que la evolución de la vida y de los procesos medioambientales es mucho más compleja de lo que habíamos imaginado, y de que la máquina-metáfora newtoniana no nos basta ya para describir esa realidad. La acelerada distribución del conocimiento computerizado y en red ha conducido a una popularización del conocimiento científico que desborda hoy las fronteras de su ámbito. Los artistas empiezan a vislumbrar su capacidad de intervención dentro de un mundo cada vez más diseñado para adecuarse a nuestras necesidades y, al hacerlo, abordan obras que están basadas en, y responden a, el conocimiento de las ciencias naturales y de la vida.

El segundo grupo explora los procesos automatizados, en los que los sistemas cibernéticos y el arte generativo investigan las cualidades de los cambios basados en la máquina, así como la influencia del entorno sobre ellos. Aquí, el cambio desde lo mecánico a lo digital ha llevado a los artistas a reflexionar más sobre el proceso que sobre el resultado final o el producto. Inspirados por el potencial de los procesos computacionales para una generación infinita y autónoma una producción artística definida tan sólo por un sistema de reglas dado, los artistas recurren a la exploración del medio del código de programación en pos de la generación de forma y comportamiento.

Un tercer grupo de proyectos se ocupa de los cambios que afectan a los humanos dentro de entornos políticos, sociales, económicos, tecnológicos y naturales y plantean reflexiones acerca de la relación del individuo con el mundo y, en concreto, con el emplazamiento local de Gijón. Los artistas investigan los parámetros del sistema humano:

nuestros memes, nuestra capacidad de acción e intervención, nuestra economía social, nuestra psico-geografía, y todo cuanto nos empuja a actuar e interactuar en forma rudimentaria y, en ocasiones, compleja.

El cuarto grupo lo forman obras que ofrecen visualizaciones y documentaciones en vivo de transformaciones de índole económica o social. En este caso, los artistas optan por asumir el papel del observador o del intérprete, desplegando ante la mirada del visitante unas piezas panópticas que reflejan e ilustran las complejas interrelaciones que existen entre los agentes humanos y el mundo. El ser humano queda así retratado en su papel ambivalente de, por una parte, controlador/diseñador del mundo y humilde participante por otra.

#### UN PROYECTO EN CONTINUA EVOLUCIÓN

La exposición, como muestra la tesis de los comisarios, no es un producto acabado en sí mismo, sino que ha vivido, desde su concepción, un proceso continuo en el que se han involucrado numerosos públicos a través de las diferentes actividades vinculadas.

Interactivos? un taller-seminario para la producción de obra.- Por espacio de dos semanas, cerca de 40 personas, entre artistas, técnicos y colaboradores, trabajaron en el desarrollo y producción de siete proyectos que también se muestran en *el proceso como paradigma*. Plataforma 0\_LABoral Centro de Producción acogió a varios equipos multidisciplinares de trabajo, que contaron con el asesoramiento conceptual y técnico de los comisarios de la exposición, profesores y asistentes técnicos. Este taller-seminario ha estado dirigido por Antoni Abad, Allison Kudla y Roman Kirschner, estos dos últimos artistas participantes en la exposición.

Una entrada, tres visitas.- Dado que los proyectos que se muestran en *el proceso como paradigma* están concebidos como obras vivas, en constante evolución y cambio, LABoral desea facilitar a los visitantes ser testigos de esas transformaciones. Con tal fin, mientras dure la exposición, el público podrá acceder al Centro de Arte y Creación Industrial tres veces sacando una única entrada, al precio habitual de 5 euros en la tarifa normal y de 2 euros, la tarifa reducida.

*Real Snail Mail*, en un centro educativo de Gijón.- Así, el punto de partida ha sido el proyecto experimental desarrollado en el Colegio de Educación Infantil Gloria Fuertes de Gijón, en el que desde el pasado mes de febrero y hasta el final del presente curso escolar, los alumnos trabajarán con la obra *Real Snail Mail*, del colectivo británico boredomresearch, que presenta el primer servicio web del mundo que utiliza caracoles vivos para la transmisión de mensajes. Una réplica de *Real Snail Mail* permanece instalada desde el 19 de febrero en este

centro educativo. Los profesores y alumnos, cuyas edades oscilan entre los tres y los seis años, lo están tratando como un proyecto del centro escolar. El colectivo británico de artistas pretende que *Real Snail Mail* se convierta en una herramienta que enriquezca el currículo escolar, estimulando en los niños planteamientos creativos que permitan pasar de creencias y opiniones asentadas, a promover un tratamiento innovador en la educación en el ámbito de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en un mundo, como el actual, obsesionado por la velocidad.

Blog y curso.- Con el propósito de dar la participación más amplia posible a las actividades relacionadas con *el proceso como paradigma*, LABoral habilitará, a partir del mes de mayo, un blog en el que participarán los comisarios de la exposición, artistas y personas interesadas en la temática que propone la muestra.

La URL del blog, [laboralcentrodearte.uoc.edu](http://laboralcentrodearte.uoc.edu), supone un reconocimiento de la comunidad digital a la labor de formación e investigación que desarrolla LABoral, a través de su Programa Educativo, ya que el dominio “edu” sólo se concede a instituciones de educación superior.

Este blog estará, además, vinculado al desarrollo y evolución del curso *Arte, media, biología* que, para el próximo mes de julio, ha organizado el Centro de Arte y Creación Industrial, en colaboración con la Universitat Oberta de Catalunya, como parte de su Programa Experto. En las aulas virtuales de la institución docente catalana se estudiará cómo los actuales creadores construyen espacios híbridos para cimentar nuevas vías de acceso al conocimiento y al entorno más inmediato.

Proyecto de lectura colectiva.- Ese concepto procesual de la exposición se encuentra también presente en el llamamiento realizado para colaborar en el desarrollo de una de las obras que se muestran: *Love, Piracy, and the Office of Religious Weblog Expansion*, de los artistas Manu Luksch y Mukul Patel. Se trata de una pieza performativa y de lectura colectiva que parte de una entrevista al filósofo iraní Ali Alizadeh. Los colaboradores tomarán un texto de 1.500 palabras que trata sobre la censura en Irán desde la revolución del 79 hasta la época actual y deberán ir tachando cuidadosamente todas las palabras del texto excepto una, diferente en cada libro. El proyecto continúa *online*, como un experimento de lectura colectiva

# el proceso como paradigma

## ARTE EN DESARROLLO, MOVIMIENTO Y CAMBIO

*El proceso como paradigma* defiende la tesis de que los procesos se han convertido hoy en una de las grandes pautas y estrategias creativas dentro del arte y el diseño actual. La muestra revela el cambio elemental que se ha producido, desde una cultura basada en el concepto de manifestación -en la que predominaba el producto final-, a otra fundamentada en el proceso, derivada de una sociedad en red. La exposición nos confronta con un arte en movimiento y evolución continua, dotado de una existencia propia, que atraviesa por estados de crecimiento, mutación y declive y nos sugiere que la nueva creación artística basada en el proceso es el arte del siglo XXI.

## COMISARIOS

**Susanne Jaschko** es una comisaria independiente de arte contemporáneo con base en Berlín. Su labor de comisariado se centra en un tipo de arte experimental que trasciende la consideración del arte como un producto y que renueva el concepto del arte y sus funciones sociales y culturales. Entre 2008 y 2009 dirigió el programa de exposiciones y de artistas en residencia del Netherlands Media Art Institute de Ámsterdam. Entre 1997 y 2004 fue comisaria primero, y luego vicedirectora del festival transmediale. Entre los proyectos expositivos que ha comisariado se encuentran *Visual Voltage Amplified*, Fellehsus, Berlín, 2010; *Travelling Without Moving*, Oboro, Montreal; *urban interface Berlín/Oslo*, 2007; *Urban Screens Manchester 07*; *Open House*, Vitra Design Museum/Art Center Pasadena, 2006 – 2008; *SCAPE – Biennial of Art in Public Space*, Christchurch, Nueva Zelanda, 2006. Además de su actividad curatorial, ha trabajado como docente en instituciones de dentro y fuera de Alemania. Imparte también conferencias y escribe sobre aspectos del arte contemporáneo vinculados a su actividad como comisaria. [www.sujaschko.de](http://www.sujaschko.de)

**Lucas Evers** (1968, Holanda) dirige en la actualidad el programa de e-Cultura de la Waag Society de Ámsterdam, lo que le permite desarrollar su gran interés e implicación en todos aquellos proyectos en los que confluyen el arte, la ciencia, el diseño y lo social y expandir la “e” en e-Cultura a una amplia gama de artes basados en la tecnología y a las manera en la que esas expresiones artísticas representan y entienden la sociedad así como al efecto que ejercen sobre ella. Su trabajo comprende el comisariado, el fomento del

debate crítico, la enseñanza y el diseño, para descubrir y conformar pensamientos, estructuras y otros parámetros que den forma a nuestra existencia cotidiana/tecnológica.

Entre 1998 y 2003 trabajó en De Balie, Centro para la Cultura y la Política, como organizador de *new media*, política y cine, una ocupación que simultaneó entre 2001 y 2007 con la de conservador de *new media* en Melkweg. Entre sus proyectos destacan: *Re:Mark:Marker*, una retrospectiva de la obra de Chris Markers (1999); *net.congestion*, *Festival Internacional de Medios Streaming* (2000); *Next Five Minutes* (2003); *An Archaeology of Imaginary Media* (2003); *The Upgrade Amsterdam* (2004 – 2006); *5 Days Off* (2004–2006); *Creative Commons Netherlands* (2006-en progreso); *Utopian Practices* (2008-en progreso) y *Vivo Arts School for Transgenic Aesthetics Ltd.* (2009 en- progreso). [www.waag.org](http://www.waag.org)

FECHAS: 23.04.2010-30.08.2010

ESPACIO: Salas 1A y 1B

PRODUCCIÓN: LABoral Centro de Arte y Creación Industrial

PATRONO COLABORADOR: Fundación Telefónica

CON EL APOYO DE: Mondriaan Foundation

ENTIDADES COLABORADORAS: Danish Arts Agency, Instituto de Investigaçao Quimica e Biologica da Universidade Nova de Lisboa, Netherlands Foundation for Visual Arts, Design and Architecture, Universidad de Oviedo

DISEÑO ESPACIAL: kawamura-ganjavian

DISEÑO GRÁFICO: The Studio of Fernando Gutiérrez

PUBLICACIONES: LABoral edita un catálogo bilingüe, en español e inglés, de la exposición, así como un libro con una selección de extractos del weblog y ensayos. El weblog se irá actualizando durante el transcurso de la exposición e incluirá aportaciones de los comisarios, artistas y otros colaboradores. En mayo de 2010, los comisarios moderarán un debate en empyre que quedará parcialmente recogido en el weblog.

empyre: <https://mail.cofa.unsw.edu.au/mailman/listinfo/empyre>

Blog: [laboralcentrodearte.uoc.edu](http://laboralcentrodearte.uoc.edu)

24 ARTISTAS O COLECTIVOS/ 25 OBRAS

**Jelte van Abbema** (Holanda, 1982)

*Symbiosis*, 2009

Soporte publicitario

[www.vanabbema.net](http://www.vanabbema.net)

**Ralf Baecker** (Alemania, 1977)

*The Conversation*, 2009

99 solenoides, componentes electrónicos fabricados a medida

(microcontroladores/impulsores), cuerdas, bandas de caucho, cables

Apoyo a la producción: LABoral Centro de Arte y Creación Industrial,  
Gijón

[www.no-surprises.de](http://www.no-surprises.de)

**boredomresearch** (Reino Unido, 2005)

*Real Snail Mail*, 2008-en curso

Caracoles, etiquetas y lectores RFID, Internet, contenedor para  
caracoles

[www.realsnailmail.net](http://www.realsnailmail.net)

**Gregory Chatonsky** (Francia, 1971-Canadá)

*Circulation*, 2010

MP4 Full HD y Flash (RSS Yahoo)

<http://gregory.incident.net/project/circulation>

**Adrián Cuervo** (España, 1981)

*La Huella*, 2010

iMac, Quartz Composer, micrófono, proyector

200 x 150 cm

<http://lahuella.adriancuervo.es>

**Ursula Damm** (Alemania)

*Greenhouse Converter*, 2010

Modelo cibernético consistente en pulgas de agua (*Daphnia Magna*),

algas (*Hydrodictyon reticulatum*, *Volvox globator*), pantallas LED con

colores que van cambiando. Bomba, monitor, cámara, fuente de agua

<http://ursuladamm.de/traubhauskonverter-venus-v>

**Driessens / Verstappen** (Holanda, 1963 / Holanda, 1964)

*Sandbox*, 2009

Madera, laca, metal, ventiladores, arena, componentes electrónicos

245 x 122 x 176 cm

*E-volved Cultures XXWide*, 2008

Pantalla variable. Software para Mac OS X, instalación con 2, 3 o 4  
proyectores

<http://www.xs4all.nl/~notnot/sandbox/sandbox.html>

**Peter Flemming** (Canadá)

*Leak to Lower Lazy Levitating Load*, 2008

Componentes electrónicos hechos a medida, circuitos electrónicos MMMSE (Modified Montreal-Saskatoon Miller Solar Engine), súper condensadores, paneles solares fabricados a medida, luz solar, cable, bloques de hormigón, depósito con capacidad para unos 200 litros, cuerda elástica, hardware, bombas en miniatura, tubos y conectores de plástico, garrafas de agua de 18 litros modificadas, cuerda, amarres de trinquete, agua

[www.peterflemming.ca](http://www.peterflemming.ca)

**Isabelle Jenninches** (Alemania, 1971- EEUU)

*Span 3*, 2008 - 2009

Impresora digital LightJet

73,7cm x 304,8 cm

*Sun Up*, 2007-2010

Impresora digital LightJet

73,7cm x 304,8 cm

[www.9nerds.com/isabelle](http://www.9nerds.com/isabelle)

**Roman Kirschner** (Austria, 1975/ Alemania-Bélgica)

*Roots*, 2005-2006

Tanque de vidrio, agua, sulfato de hierro, alambres de cobre, platino, ordenador, sistema de audio

[www.romankirschner.net/roots](http://www.romankirschner.net/roots)

**Allison Kudla** (EEUU, 1980)

*Growth Pattern*, 2010

Un mosaico a modo de caja de luz consistente en 144 placas Petri con agar, nutrientes, hormonas, hojas de tabaco troqueladas

Producción: LABoral Centro de Arte y Creación Industrial, Gijón

([www.artisttrust.org](http://www.artisttrust.org))

[www.allisonx.com](http://www.allisonx.com)

**Manu Luksch / Mukul Patel** (Reino Unido)

*Love, Piracy and the Office of Religious Weblog Expansion*, 2009

Técnica mixta (performance, instalación, proyecto online, libro de artistas)

Texto basado en una entrevista realizada a Ali Alizadeh por Mukul Patel en febrero de 2008

Codificación de la página web: Elke Michlmayr

[www.ambienttv.net](http://www.ambienttv.net)

**Aymeric Mansoux / Marloes de Valk** (Francia-Holanda / Alemania-Holanda)

*Hello process!* (2006-2010)

Ordenador, impresora matricial de puntos, cadena de papel y tinta. El código fuente de *Hello process!* está disponible en

[http://gitorious.org/metabiosis/hello\\_process](http://gitorious.org/metabiosis/hello_process) y se vende bajo la  
Licencia Pública General GNU, versión 2 (GPLv2)  
<http://metabiosis.goto10.org>

**Luna Maurer** (Holanda)

*Red Fungus*, 2010

Instalación generativa, adhesivos en el suelo

[www.poly-luna.com](http://www.poly-luna.com)

[www.conditionaldesign.com](http://www.conditionaldesign.com)

**Marta de Menezes** (Portugal, 1975)

*Decon*, 2007-2008

Cajas de metacrilato, agar, tintes para textiles, bacterias

[www.martademenezes.com](http://www.martademenezes.com)

**Henrik Menné** (Dinamarca, 1973)

*400S*, 2010

Estearina, hierro, madera, diversos componentes electrónicos

[www.tomchristoffersen.dk](http://www.tomchristoffersen.dk)

**Leo Peschta** (Austria, 1978)

*der Zermesser*, 2007

Robot

[www.leo.ok.ag](http://www.leo.ok.ag)

**Julius Popp** (Alemania, 1973)

*bit.flow MK2*, 2007-2008

Técnica mixta

**C.E.B. Reas** (EEUU, 1972)

*Process 18*, 2008

Texto, software único diseñado específicamente, impresos de documentación y varios CD, ordenador, proyector, paneles de madera

Proyección: 137 x 183 cm

*Process 18 (Object 1)*, 2008

Combinación única de fibras trituradas

45,7 x 45,7 x 3,2 cm

*Process 18 (Object 2)*, 2008

Combinación única de fibras trituradas

45,7 x 45,7 x 3,2 cm

*Process 18 (Image 5) / Process 18 (Image 6)*, 2008

Pareja única de C-prints

91,4 x 30,5 cm

[www.reas.com](http://www.reas.com)

<http://www.bitforms.com/casey-reas-gallery.html>

**Rybn.org** (Francia)  
*Antidatamining*, 2006-2010  
Instalación conectada en red  
[www.antidatamining.net](http://www.antidatamining.net)  
[www.rybn.org](http://www.rybn.org)

**Warren Sack** (EEUU)  
*Conversation Map*, 2000  
Sitio web desarrollado en los lenguajes de programación Java y Perl.  
<http://people.ucsc.edu/~wsack/conversationmap>

**Antoine Schmitt** (Francia)  
*still living (A, B, E, F, G, H, I, J)*, 2006  
Serie de infinitas instalaciones visuales. Ordenador, algoritmo específico  
[www.ratin.org/stillliving](http://www.ratin.org/stillliving)

**Ralf Schreiber** (Alemania)  
*Living Particles (Versión 59)*, 2009  
Instalación cinética de audio autónoma  
[www.ralfschreiber.com](http://www.ralfschreiber.com)

**Jan-Peter E.R Sonntag** (Alemania, 1965)  
*Warden Sprites Raum3*, 2009-2010  
Serie de fotografías, un receptor FEB, un Mac mini con acceso de red, un ISOPHONE PLS 320 / 400, un haz de tonos agudos radiales con unidad de control desarrollada por N-solab, un proyector de haz UV 350nm con unidad de control desarrollada por N-solab, moléculas fluorescentes  
[www.sonarc-ion.de](http://www.sonarc-ion.de)

#### **Proyectos de *Interactivos? el proceso como paradigma***

*Interactivos? el proceso como paradigma* es un taller-seminario en el que artistas, técnicos y colaboradores trabajaron en el desarrollo y producción de siete de los proyectos que posteriormente formaron parte de la exposición *el proceso como paradigma*.

Por espacio de dos semanas, Plataforma O\_LABoral Centro de Producción acogió a varios equipos multidisciplinares de trabajo, que produjeron e investigaron las distintas propuestas, con el asesoramiento conceptual y técnico de los comisarios de la exposición, profesores y asistentes técnicos. Este taller-seminario ha sido dirigido por Antoni Abad, Allison Kudla y Roman Kirschner, éstos dos últimos artistas participantes en *el proceso como paradigma*.

*Interactivos?* parte de una convocatoria abierta e internacional, a la que concurrieron 85 propuestas procedentes de todo el mundo. De acuerdo con la convocatoria, todos los proyectos se enmarcan dentro

de alguno de los tipos de procesos que se muestran en la exposición: procesos automatizados/en red, procesos naturales/biológicos o procesos sociales.

OBRAS PRODUCIDAS

**Wouter Van den Broeck / Marco Quaggiotto** (Turín, Italia)

*Practice Mapping*

[www.practicemapping.org](http://www.practicemapping.org)

Colaboradores: Abelardo Gil Fournier, Sandra Fernández García

**María Castellanos / Alberto Valverde** (Gijón, España)

*Scan it*

Colaboradores: Teresa García Martínez de Tejada, Dolores Orato Villanueva

**Zackery Denfeld** (Bangalore, India)

*FrankenFoodCart*

<http://zackdenfeld.com>

Colaboradores: Marianna Suárez, David Aseán

**André Gonçalves** (Lisboa, Portugal)

*Driven by or the Careless Self-Indulgence of Dystopia*

<http://andregoncalvez.info>

Colaborador: Dani Artemendi

**Tomasso Lanza/Catherine Kramer** (Londres, Reino Unido)

*Everything is Under Control*

<http://tomasolanza.com>

Colaboradores: Raquel Gallego, Dani Artemendi

**Boris Oicherman** (Kiryat Tiron, Israel)

*Photographic Spacial Experiment*

Colaboradora: Marianna Suárez

**Inés Salpico** (Barcelona, España)

[www.pmurba.net/territoris](http://www.pmurba.net/territoris)

*Territoris oblidats*

Colaboradores: Pablo de Soto, Xurde Baselgas

**PROGRAMA DE ACTIVIDADES****PROGRAMA PÚBLICO**

18.10.2009

**Diálogos**

Con el programa Diálogos, LABoral pretende acercar el objeto artístico a la sociedad asturiana de la mano de sus artífices: los artistas y el comisario que participan en las exposiciones. Susanne Jachko y Lucas Evers, comisarios de el proceso como paradigma responderán a las preguntas del público sobre la muestra. A continuación se procederá a la inauguración de la Exposición.

HORARIO: 20 horas

**13.04.2010-30.08.2010****Proyecto de lectura colectiva**

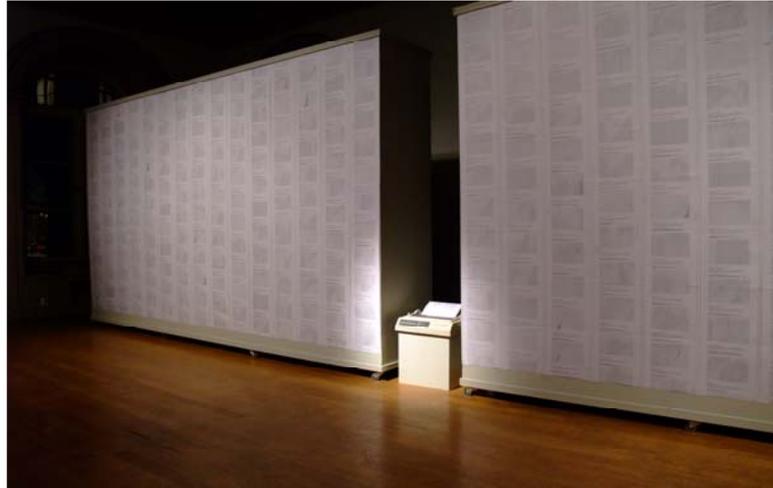
LABoral ha lanzado una convocatoria para captar colaboradores que quieran participar en el desarrollo de la obra *Love, Piracy, and the Office of Religious Weblog Expansion*, de los artistas Manu Luksch y Mukul Patel. Se trata de una pieza *performativa* y de lectura colectiva que parte de una entrevista al filósofo iraní Ali Alizadeh. En él se recoge un texto de 1.500 palabras que trata sobre la censura en Irán desde la revolución del 79 hasta la época actual.

Los voluntarios tendrán que ir tachando cuidadosamente todas las palabras del texto excepto una, diferente en cada libro. La actividad se llevará a cabo de lunes a domingo (excepto martes), durante dos horas, en la instalación que los artistas muestran en LABoral. Cada voluntario se llevará un catálogo de la exposición y un carné de amigo de LABoral. El proyecto continuará *online*, como un experimento de lectura colectiva. En la web la entrevista aparece completamente censurada. Cuando los ejemplares tachados comiencen a moverse los dueños de los libros podrán entrar en la página web y hacer visible *online* la única palabra que no ha sido censurada en su ejemplar.

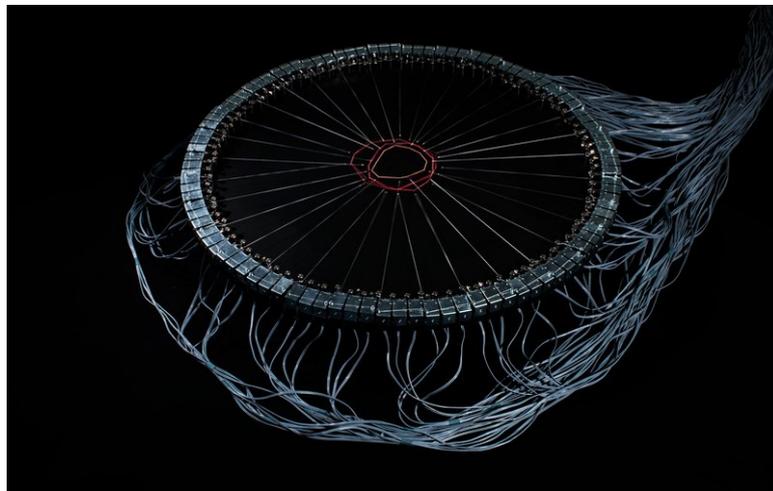
Más información: [mediacion@laboralcentrodearte.org](mailto:mediacion@laboralcentrodearte.org)**PROGRAMA EXPERTO****21.04.2010****Presentación del taller-seminario *Interactivos?*****Julio 2010****Curso *online* "Arte, *media*, biología"**

Organizado por LABoral, en colaboración con la Universitat Oberta de Catalunya (UOC), el curso abordará una tendencia cada vez más vigente en la investigación interdisciplinar contemporánea y en la práctica artística más emergente, según la cual los artistas y creadores construyen un espacio híbrido en el que el uso de materiales y medios orgánicos deja de ser marginal, para construir nuevos paradigmas de acceso al conocimiento y al entorno más inmediato.

Más información: [www.laboralcentrodearte.org](http://www.laboralcentrodearte.org)



***Hello process!*** (2006-2010) Aymeric Mansoux / Marloes de Valk  
Instalación



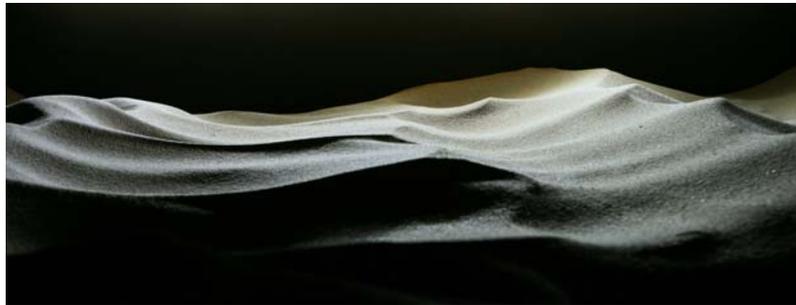
***The Conversation*** (2009). Ralf Baecker  
Instalación



***Growth Pattern*** (2010) Allison Kudla  
Instalación



***Real Snail Mail*** (2008-actualidad). boredomresearch  
Instalación



***Sandbox*** (2009). Driessens / Verstappen  
Instalación



***bit.flow MK2*** (2007-2008). Julius Popp  
Instalación



**Decon** (2007-2008). Marta de Menezes  
Instalación



**Living Particles (Version 59)** (2009). Ralf Schreiber  
Instalación



**Roots** (2005-2006). Roman Kirschner  
Instalación



***Antidatamining*** (2006-2010). Rybn  
Instalación



***Process 18*** (2008). C.E.B. Reas  
Instalación



***Span 3*** (2008-2009). Isabelle Jenniches  
Instalación

## La Fundación La Laboral

La Fundación La Laboral. Centro de Arte y Creación Industrial es una entidad de carácter cultural, declarada de interés general, que rige los destinos del Centro de Arte. El objeto de la Fundación se determina en el artículo 6.1 de sus Estatutos y es “la promoción y difusión del arte y la creación industrial a través de la gestión de LABoral Centro de Arte y Creación Industrial”.

### **PATRONATO DE LA FUNDACIÓN LA LABORAL. CENTRO DE ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL**

**Presidenta:** Mercedes Álvarez González, en representación del Principado de Asturias

**Vicepresidente primero:** Jorge Fernández León, en representación del Principado de Asturias

**Vicepresidente segundo:** Nicanor Fernández Álvarez, en representación de HC Energía

#### **Vocales Patronos**

Principado de Asturias, representado por Juan Cueto Alas y Agustín Tomé Fernández

Ministerio de Cultura, representado por Guillermo Corral van Damme  
Ayuntamiento de Gijón, representado por Paz Fernández Felgueroso  
Autoridad Portuaria de Gijón, representado por Fernando Menéndez Rexach

Caja de Ahorros de Asturias, representado por Cesar José Menéndez Claverol

Sedes

Telefónica, representado por Francisco Serrano Martínez

#### **Miembros Corporativos Asociados**

Dragados

FCC

Duro Felguera

#### **Secretario**

José Pedreira Menéndez

**EL EQUIPO**

**Directora:** Rosina Gómez-Baeza Tinturé

Teléfono: +34 985 185 584

E-mail: rosina@centrodearte.org

**Comisario Jefe:** Benjamin Weil

Teléfono: +34 985 130 464

E-mail: benjamin@laboralcentrodearte.org

**Coordinadora General y Responsable del Programa Público:** Lucía García Rodríguez

Teléfono: +34 985 134 397

E-mail: lucia@laboralcentrodearte.org

**Responsable de Exposiciones y Publicaciones:** Ana Botella Diez del Corral

Teléfono: +34 985 330 776

E-mail: anab@laboralcentrodearte.org

**Asistente Área de Exposiciones:** Patricia Villanueva

Teléfono: +34 985 131 308

E-mail: exposiciones@laboralcentrodearte.org

**Responsable de Servicios Generales:** Ana Isabel Menéndez

Teléfono: +34 985 134 244

E-mail: anai@laboralcentrodearte.org

**Asistente Área de Servicios Generales:** Lucía Arias

Teléfono: +34 985 133 924

E-mail: serviciosgenerales@laboralcentrodearte.org

**Responsable Técnico:** Gustavo Valera

Teléfono: +34 985 133 924

E-mail: gustavo@laboralcentrodearte.org

**Asistente Área Técnica:** David Morán

Teléfono: +34 985 185 577. Ext. 105

E-mail: soporte@laboralcentrodearte.org

**Responsable de Programas Educativos:** Mónica Bello

Teléfono: +34 985 331 907

E-mail: monica@laboralcentrodearte.org

**Comunicación:** Pepa Telenti Alvargonzález

Móvil: +34 689 436 976

Teléfono: +34 985 185 582

E-mail: comunicacion@laboralcentrodearte.org

**Equipo de Mediación:** Iván Tobalina, Elena Álvarez, Héctor García y Aida Rodríguez

E-mail: mediacion@laboralcentrodearte.org

**Mediateca:** Begoña González Morais

E-mail: mediateca@laboralcentrodearte.org

**Secretaría:**

Lara Fernández

E. mail: rrpp@laboralcentrodearte.org

María Romalde

E-mail: produccion@laboralcentrodearte.org

**QUÉ ES LABORAL**

LABoral Centro de Arte y Creación Industrial es un espacio para el intercambio artístico. Nace con el fin de establecer una alianza entre arte, diseño, cultura, industria y desarrollo económico y quiere ser un lugar para la interacción y el diálogo entre el arte, las nuevas tecnologías y la creación industrial. Entre sus paredes se abre cauce a la producción, la creación, formación e investigación de los más recientes conceptos artísticos.

**LOCALIZACIÓN**

LABoral Centro de Arte y Creación Industrial se ubica en Gijón, Asturias, a unos tres kilómetros del centro urbano de la villa de Jovellanos. Unas naves destinadas inicialmente a la formación profesional acogen los más de 14.400 metros cuadrados útiles que se dedican a la exposición, la investigación, la formación y la producción de las nuevas formas de arte y creación industrial.

Dirección: LABoral Centro de Arte y Creación Industrial  
Los Prados, 121  
33394 Gijón (Asturias)

**Cómo llegar**

En coche

Autopista A-8. En Gijón tomar la Ronda. Salida km. 385 Viesques. Seguir indicaciones a Hospital Cabueñes y Jardín Botánico. En la tercera glorieta tomar la tercera salida. El Centro de Arte dispone de aparcamiento público.

En autobús desde Gijón

El Centro de Arte cuenta con una parada de autobús "Parada Universidad Laboral". Las líneas son las siguientes:

- Línea 1 Cerillero- Hospital de Cabueñes
- Línea 2 Rocés- Hospital de Cabueñes
- Línea 4 Cerillero- Viesques- Hospital de Cabueñes
- Línea 18 Nuevo Gijón- Hospital de Cabueñes

En avión

El aeropuerto más cercano es Asturias (Castrillón). A unos 40 km. Por carretera. Autopista A-8 dirección Gijón.

**HORARIOS**

**ABIERTO**

Lunes a viernes, de 10 a 19 horas

Sábados y domingos, de 12 a 20 horas

**CERRADO**

Todos los martes del año (excepto festivos)

1 de enero y 25 de diciembre

**TARIFAS**

Público general	5,00 €
Tarifa reducida	2,00 €
Para estudiantes (carné universitario o carné joven o su correspondiente internacional), mayores de 65 años y desempleados	

**Entrada Gratuita**

Para Amigos de LABoral, menores de 10 años, periodistas acreditados, miembros del ICOM (Consejo Internacional de Museos) y el IAC.

Días de acceso gratuito: todos los miércoles del año y el 18 de mayo (Día Internacional de los Museos)

Sábados y domingos de julio, agosto y septiembre

**Visita conjunta Ciudad de la Cultura**

Tarifa general	6,00 €
Tarifa reducida	4,25 €

**RECURSOS****Mediateca\_Archivo**

Un lugar para la investigación y la promoción de la cultura visual contemporánea. Se trata de un espacio permanente, físico y digital, de acceso libre, dedicado a la consulta y difusión del arte actual y las industrias culturales experimentales, así como al estudio e investigación de estas materias. Sus fondos están especializados en imagen en movimiento, fotografía, arte digital y de nuevos medios, videojuegos, comunicación audiovisual e industrias creativas: arquitectura, diseño, moda, cine, música... Temáticas que se corresponden con las líneas de programación que LABoral desarrolla a través de sus áreas de exposiciones, educación, investigación, producción y actividades.

**Plataforma 0. Centro de Producción**

Plataforma 0 es un espacio de uso múltiple. Es un centro de producción, investigación artística, innovación y formación. Es un espacio para la implementación y prototipado, con espacios de trabajo para la experimentación y producción con audio, vídeo, luz, electrónica, procesamiento, captura de movimiento, visión artificial y videojuegos. Sus destinatarios son la comunidad artística y creativa local, nacional e internacional, así como, artistas, creadores o investigadores extranjeros en régimen de residencia y que participen en las exposiciones del Centro.

## **Oficina de Proyectos**

LABoral Centro de Arte y Creación Industrial pone a disposición de los distintos agentes (creadores, docentes, comisarios y otros especialistas) esta oficina con el fin de llevar a cabo la producción de los proyectos seleccionados. El Centro, busca, con esta propuesta tan novedosa, el diálogo constante con el mundo artístico y la puesta en marcha de nuevas ideas y proyectos.

## **SERVICIOS**

### **LABinfodesk**

Mostrador de información y venta de entradas situado en el vestíbulo del Centro. En este mostrador también pueden recogerse los diversos folletos con la programación del Centro.

### **LABlounge**

Zona de descanso en el vestíbulo del Centro diseñada por Patricia Urquiola.

### **LABguardarropa**

El Centro dispone de un servicio de guardarropa gratuito para todos los visitantes.

### **LABshop**

LABoral dispone de una tienda en la planta baja, donde se pueden adquirir publicaciones especializadas, catálogos de las exposiciones del Centro, así como originales objetos de edición limitada concebidos por artistas y artículos promocionales. Además todos los productos pueden ser adquiridos a través de la tienda online [www.laboralcentrodearte.org](http://www.laboralcentrodearte.org).

### **Chill-out**

Un espacio para el encuentro, ocio, la participación y el descanso, diseñado por Longo+Roldán.

---

**Un proyecto de:**

**laboral**  
Centro de Arte y Creación Industrial

---

**Patrono Colaborador:**



---

**Con el apoyo de:**



Mondriaan Stichting  
(Mondriaan Foundation)